



えほん展示

外国語で楽しむ絵本展

令和2 (2020) 年 11 月 20 日 ~ 令和3 年 (2021) 年 1 月 20 日

◆あかちゃん絵本に昔話絵本、人気作家の絵本まで…

おなじみの絵本の外国語版をいろいろ集めてみました。

よ読みくらべて、お楽しみください!!

◆◆リストは日本語タイトルの順番に並んでいます。

ご希望の本が展示棚にないときは、ご予約ください。

おおさかしりつひがしすみよしとしょかん
大阪市立東住吉図書館

〒546-0032 大阪市東住吉区東田辺2-11-28

電話 06-6699-7000

おおさかしりつとしょかん
大阪市立図書館のホームページ <https://www.oml.city.osaka.lg.jp/>

書名		著者名	出版社	出版年	書誌ID
あおくんときいろちゃん(国際版絵本)		レオ・レオーニ/作	至光社	1979	0000168785
英語	Little blue and little yellow	by Leo Lionni	Hodder and Stoughton children's Books	c1959	0080317160
中国語(簡)	小蓝和小黄(信谊世界精选图画书)	李欧・李奥尼(文图) 彭懿(译)	明天出版社	2008.6	0512218107
ハンゲル	파랑이와 노랑이	레오 리오니 이경혜	파랑새	2003.4	0613858229
イタリア語	Piccolo blu e piccolo giallo -una storia per Pippo e Ann e altri bambini-	Leo Lionni	Babalibri	c1999	0012839591
ポルトガル語	Pequeno azul e pequeno amarelo	Leo Lionni	Berlendis & Vertecchia	2005	0012660362
あめだま		ペクヒナ/作	ブロンズ新社	2018.8	0014546048
ハンゲル	알사탕	백희나	책읽는곰	2017.3	0614557250
いないいないばあ :改版(松谷みよ子あかちゃんの本)		松谷 みよ子/文	童心社	1981.5	0000229912
中国語(簡)	不见了, 不见了(幸福宝宝益智启蒙绘本 01)	松谷美代子 文 濂川康男 图	南海出版公司	2011.12	0512829390
おおきなかぶ -ロシア民話-《こどものとも》傑作集)		A.トルストイ/再話	福音館書店	1999.11	0000233628
中国語(簡)	拔萝卜(儿童之友)	[俄]阿・托尔斯泰 编写 [日]内田莉莎子 译写 [日]佐藤忠良 绘图 朱自强 译	南海出版	2008.6	0511951931
おじいちゃんのおじいちゃんのおじいちゃんのおじいちゃん		長谷川 義史/作	BL出版	2000.7	0000814731
中国語(簡)	爷爷的爷爷的爷爷的爷爷	长谷川義史 文/图 彭懿译 周龙梅 译	贵州人民出版社	2012.8	0513155239
おいしいのぼうけん(絵本ぼくたちこどもだ1)		ふるた たるひ/さく	童心社	1980	0000237468
中国語(簡)	壁橱里的冒险 :第2版(爱心树绘本馆 068)	古田足日 田畑精一	南海出版	2011.1	0512829376
おつきさまこんばんは(福音館 あかちゃんの絵本)		林 明子/さく	福音館書店	1986.6	0000186810
英語	おつきさまこんばんは -Good evening, dear moon-(R.I.C. story chest)	林 明子/絵と文	アールアイシー出版	2004.3	0010761554
中国語(簡)	月亮, 晚上好	林明子 文・图 小林 译 小熊 译	少年儿童出版社	[2011]	0512419787
ハンゲル	달님 안녕 :2판	하야시 아키코	한림출판사	1994.1	0600414359

	書名	著者名	出版社	出版年	書誌ID
	おまえうまそうだな(絵本の時間 23)	宮西 達也/作絵	ポプラ社	2003.3	0010498142
英語	You look yummy!	Tatsuya Miyanishi	Museyon	c2003	0014042225
中国語(簡)	你看起来好像很好吃(蒲蒲兰绘本馆)	宮西达也	二十一世纪出版社	2009.1	0512829409
ハングル	고 녀석 맛있겠다 (고 녀석 맛있겠다 시리즈 1)	미야니시 타츠야	달리	2004.6	0612347219
	おやすみなさい おつきさま(児童図書館・絵本の部屋)	マーガレット・ワイズ・ブラウン/さく	評論社	1979.9	0070045344
英語	Goodnight moon	Margaret Wise Brown	HarperCollins]	[1997]	0000549731
中国語(簡)	晚安, 月亮	玛格丽特・怀兹・布朗 克雷门・赫德	北京联合出版公司	2014.7	0514761404
ハングル	잘 자요, 달님	마거릿 와이즈 브라운	시공주니어	1996.6	0610111953
ポルトガル語	Boa noite, lua	Margaret Wise Brown	Martins Fontes	1997	0012660363
	かおかおどんなかお	柳原 良平/作・絵	こぐま社	1988.1	0070024881
中国語(簡)	脸, 脸, 各种各样的脸(幼幼成长图画书 06)	柳原良平 文/图 小林译 小熊 译	少年儿童出版社	2011.6	0512419791
	がたんごとんがたんごとん(福音館 あかちゃんの絵本)	安西 水丸/さく	福音館書店	1987.6	0000226097
英語	がたんごとんがたんごとん - 英語版-(R.I.C. story chest)	安西 水丸/絵と文	アールアイシー出版	2005.10	0011087814
中国語(簡)	咣当当, 火车开了(爱心树绘本馆 483)	安西水丸	新星出版社	[2014]	0514761402
ハングル	덜컹덜컹 기차	안자이 미즈마루	한림출판사	2011.6	0612896689
	かばくん(こどものとも傑作集 29)	岸田 衿子/作	福音館書店	1966.12	0000226365
英語	Wake up, Hippo!(Kodomonotomo)	By Eriko Kishida/.	Fukuinkan shoten,	1991.	0000190893
中国語(繁)	河马	岸田衿子 着 中谷千代子 绘 林真美 译	天下杂志	2010.3	0512148106
中国語(簡)	大河马(儿童之友 4)	岸田衿子 著 中谷千代子 图 猿渡静子 译	南海出版	2008.9	0511951858
	からすのパンやさん	かこ さとし/作・絵	偕成社	2010.10	0012316059
中国語(簡)	乌鸦面包店(爱心树绘本馆 264)	加古里子 文・图 猿渡静子 译	南海出版公司	2011.4	0512829384
ハングル	까마귀네 빵집	가코 사토시	고슴도치	2002.11	0614557224

	書名	著者名	出版社	出版年	書誌ID
	キャベツくん(ぽっぽライブラリ)	長 新太/文・絵	文研出版	2002.12	0000226557
中国語(簡)	圆白菜小弟	长新太 文/图 彭懿 译	南海出版	2007.6	0511710491
ハングル	양배추 소년 (비룡소의 그림동화 181)	초 신타	비룡소	2007.3	0611699896
	きんぎょが にげた(福音館の幼児絵本)	五味 太郎/作	福音館書店	1982.8	0000271071
中国語(簡)	小金鱼逃走了	五味太郎 著 猿渡静子 译	新星出版社	2012.4	0513155238
ハングル	금붕어가 달아나네	고미 타로	한림출판사	2003.7	0612140796
ベトナム語	Cá vàng trốn ở đâu rồi nhỉ?(Ehon Nhật Bản)	Taro Gomi	Văn học	2015	0014386620
	くっついた	三浦 太郎/作・絵	こぐま社	2005.8	0011042637
中国語(簡)	连在一起(幼幼成长图画书 05)	三浦太郎 文・图 黄超 译	少年儿童出版社	[2009]	0512419793
ハングル	딱 붙었네	미우라 타로	북뱅크	2009.3	0612140805
	ぐりとぐら(こどものとも傑作集)	中川 李枝子/さく	福音館書店	1967.1	0080003875
英語	Guri and Gura: -the giant egg.- (Kodomonotomo)	By Rieko Nakagawa/.	Fukuinkanshoten	1991	0000140971
中国語(簡)	古利和古拉(爱心树绘本馆 110)	中川李枝子 文 山脇百合子 图	南海出版	2012.1	0512829374
ハングル	Guri to Gura -韓国語版-	なかがわりえこ/作	絵本の家	2003.4	0010529408
	三びきのやぎのがらがらどん -アスビョルンセンとモーの北欧民話-	マーシャ・ブラウン/え	福音館書店	1979	0080003949
英語	三びきのやぎのがらがらどん - The three billy goats Gruff-	Marcia Brown/絵・再話	ラボ教育センター	1999.11	0050127247
中国語(簡)	三只山羊嘎啦嘎啦(蒲蒲兰绘本馆)	玛夏・布朗 图	二十一世纪出版社	2007.2	0512829400
ハングル	우락부락 염소 삼 형제 (세계 옛 이야기 20)	폴 갈돈 김세실	시공주니어	2008.7	0613858227
タイ語	แพะสามตัว -เป็ยเตอร์ อัสนีฮอร์น เซน และ เจ.อี.โม-	มาร์เซีย บราวน์, ดารา ฉันท สุธธิธนกุล	มูลนิธิซีเมนต์ไทย	2012	0014050012
	11匹きのねことぶた	馬場 のぼる/著	こぐま社	1980	0000211628
中国語(繁)	11隻貓和豬先生(小樹苗 20)	馬場 登 文圖	道聲出版社	2014.5	0513155383
ハングル	11마리 고양이와 돼지	바바 노보루	꿈소담이	2006.6	0611969542

	書名	著者名	出版社	出版年	書誌ID
	しろいうさぎとくろいうさぎ(世界傑作絵本シリーズ)	ガース・ウイリアムズ/ぶん・え	福音館書店	1980	0000229964
英語	The rabbits' wedding	story and pictures by Garth Williams.	HarperCollins	c1986	0000551276
中国語(簡)	黑兔和白兔 : 第2版(爱心树世界杰出绘本选 018)	加思・威廉斯 著 彭懿译	南海出版公司	2010.3	0512169780
	スイミー -ちいさなかしこいさかなのはなし	レオ・レオニ/作	好学社	1979	0000285361
英語	Swimmy	by Leo Lionni	Distributed by Random House	c1991	0011296294
中国語(簡)	小黑鱼 : 第2版(爱心树世界杰出绘本选 015)	李欧・李奥尼 著 彭懿译	南海出版	2010.1	0512197115
ハングル	Suimii -韓国語版-	レオ・レオニ/作・絵	絵本の家	2004.7	0010810985
	スーホの白い馬 -モンゴル民話-(日本傑作絵本シリーズ)	大塚 勇三/再話	福音館書店	1967.10	0000174618
中国語(簡)	苏和的白马(爱心树绘本馆 189)	大塚勇三 改编 赤羽末吉 图	新星出版社	2013.5	0512829402
ハングル	수호의 하얀말	오츠카 유우조	한림출판사	2001.1	0610111960
	せんたくかあちゃん(こどものとも傑作集 54)	さとう わきこ/さく・え	福音館書店	1982.8	0080017259
英語	せんたくかあちゃん -英語版-(R.I.C. story chest)	さとう わきこ/絵と文	アールアイシー出版	2005.10	0011075066
中国語(繁)	洗不停的媽媽(精選世界優良圖畫書)	佐藤 和貴子 文・圖	臺灣麥克	2014.5	0513155378
中国語(簡)	洗个不停的妈妈(启发精选世界优秀畅销绘本)	佐藤和贵子 文・图 李幸纹 译	河北教育出版社	2013.6	0513155193
ハングル	도개비를 빨아버린 우리 엄마	사토 와키코	한림출판사	1991.9	0610111285
	せんろはつづく	竹下 文子/文	金の星社	2003.10	0010632354
ハングル	칙칙 폭폭 기차길을 만들어요	다케시타 후미코	홍진P&M	2005.4	0611419408
タイ語	ต่อทางรถไฟ	Fumiko Takeshita	Praewpeundek	2014	0013404608

書名		著者名	出版社	出版年	書誌ID
ぞうくんのさんぽ(こどものとも絵本)		なかの ひろたか/さく・え	福音館書店	2007.4	0011402365
英語	Elephant Blue.(Kodomonotomo)	By Hiroataka Nakano/.	Fukuinkan shoten,	1991.	0000190888
中国語(簡)	小象散步(爱心树绘本馆 183)	中野弘隆 文・图	南海出版公司	2010.3	0512884973
ハングル	코끼리 형님의 나들이	나카노 히로다카/원작	한림출판사	1989.9	0600414340
ソルビム -お正月の晴れ着- [1]		ペ ヒョンジュ/絵と文	セーラー出版	2007.1	0011345424
ハングル	설빔 .2판 -여자아이 고운 옷-(우리문화그림책 4)	배 현주	사계절출판사	2007.1	0611969554
だいくとおにろく-日本の昔話-(こどものとも絵本)		松居 直/再話	福音館書店	2007.4	0011402359
英語	Oniroku and the Carpenter.(Kodomonotomo)	Tadashi Matsui/By	Fukuinkan shoten,	1991.	0000190878
中国語(簡)	木匠和鬼六(儿童之友 5)	松居直 改编 赤羽末吉 图 季颖 译	南海出版	2008.10	0511951892
たまごのあかちゃん(幼児絵本シリーズ)		かんざわ としこ/ぶん	福音館書店	1993.2	0000303068
中国語(簡)	蛋宝宝(幼幼成长图画书 15)	神泽利子 文 柳生弦一郎 图	少年儿童出版社	2012.5	0512829403
ベトナム語	Bé Trứng(Ehon Nhật Bản)	Toshiko Kanzawa	Văn học	2016	0014377269
たんぽぽ		荒井 真紀/文・絵	金の星社	2015.3	0013440405
中国語(簡)	蒲公英 --一粒种子之旅-(爱心树科学馆 12)	荒井真纪	新星出版社	2018.3	0514571664
ちいさいおうち(大型絵本 3)		ばーじにあ・りー・ばーとん /ぶん・え	岩波書店	1979	0000226441
英語	The little house	story and pictures by Virginia Lee Burton.	Houghton Mifflin	c1969	0000549897
中国語(簡)	小房子 : 第2版(爱心树世界杰出绘本选 010)	维吉尼亚・李・伯顿 著 阿甲 译	南海出版公司	2010.1	0512169778
ハングル	Chiisai ouchi -韓国語版-	バージニア・リー・バートン /作・絵	絵本の家	2004.7	0010810986
チーター大セール		高島 那生/作	絵本館	2006.2	0011158585
中国語(繁)	印度豹大拍賣	高島那生 林真美	米奇巴克	2018.4	0514549559

書名		著者名	出版社	出版年	書誌ID
ちびゴリラのちびちび		ルース・ボーンスタイン/さく	ほるぷ出版	1978.8	0000179355
英語	Little gorilla	Ruth Bornstein	World's Work	1978	0080239528
スペイン語	Gorilita	Ruth Bornstein	Clarion books	c1978	0013401595
ティッチ(世界傑作絵本シリーズ)		パット・ハッチンス/さく・え	福音館書店	1975.4	0000228681
英語	Titch	by Pat Hutchins.	Bodley Head	1972	0000549328
ハングル	티치	팻 허친즈	시공주니어	1997.10	0610111287
できるかな? -あたまからつまさきまで-		エリック・カール/さく	偕成社	1997.10	0000634962
英語	From head to toe	Eric Carle	HarperCollins	c1997	0011493024
中国語(簡)	从头动到脚(信谊宝宝起步走)	艾瑞・卡尔 文・图	明天出版社	2013.1	0512829324
ポルトガル語	Da cabeça aos pés	Eric Carle	Callis	2012	0012922024
てぶくろ -ウクライナ民話-(世界傑作絵本シリーズ)		エフゲーニ・ラチョフ/え	福音館書店	1965.11	0000228682
中国語(簡)	手套(蒲蒲兰绘本馆)	叶夫格尼・M・拉乔夫 编绘	二十一世纪出版社	2011.12	0512829405
ハングル	장갑 :2판	에우게니 M. 라쇼프	한림출판사	2007.3	0612004022
手ぶくろを買いに(日本の童話名作選)		新美 南吉/作	偕成社	1988.3	0000173919
中国語(簡)	小狐狸买手套(爱心树世界杰出绘本选 034)	新美南吉 文 黑井健 图 彭懿 译	南海出版公司	2010.2	0512169789
ハングル	아기여우와 털장갑	니이미 난키치	한림출판사	1998.1	0610111366
とん ことり(こどものとも傑作集 53)		筒井 頼子/さく	福音館書店	1989.2	0000142182
英語	とん ことり -英語版-(R.I.C. story chest)	筒井 頼子/作	アールアイシー出版	2004.12	0010904245
タイ語	ดอกไม้จากใครเอ่ย	Yoriko Tsutsui	Phraeo phuean dek	2002	0013404619
にゃーご(ひまわりえほんシリーズ)		宮西 達也/作・絵	鈴木出版	1997.2	0000592055
中国語(簡)	喵喵 :第2版	宫西达也 文・图 彭懿 译	新疆青少年出版社	2013.8	0513980953

書名		著者名	出版社	出版年	書誌ID
ねずみくんのチョッキ(ねずみくんの絵本 1)		なかえ よしを/作	ポプラ社	2000.2	0000815708
中国語(簡)	鼠小弟的小背心(可爱的鼠小弟1)	中江嘉男 文 上野纪子 图 赵静 等译	南海出版	2004.6	0511951864
ハングル	그건 내 조끼야	나카에 요시오	비룡소	2000.2	0610111283
はらぺこあおむし		エリック=カール/さく	偕成社	1989.2	0000226440
英語	The very hungry caterpillar :Bilingual ed.	by Eric Carle	Philomel Books	2011	0012677923
中国語(簡)	好饿的毛毛虫(信谊世界精选图画书)	艾瑞·卡尔 编绘 郑明进 译	明天出版社	2008.4	0511979889
ハングル	배고픈 애벌레	에릭 칼	더큰컴퍼니	2007.1	0614418474
ベトナム語	Chú Sâu Háu Ăn	Eric Carle	Phụ nữ	2016	0014377271
イタリア語	Il Piccolo Bruco Maisazio	Eric Carle	Mondadori	[2013]	0012848620
ドイツ語	Die kleine Raupe Nimmersatt	von Eric Carle	Gerstenberg Verlag	c1969	0010796216
ポルトガル語	Uma lagarta muito comilona	Eric Carle	Callis	2012	0013769412
フランス語	La chenille qui fait des trous	Eric Carle	Mijade	2009	0012015693
パンダ銭湯		tupera tupera/さく	絵本館	2013.8	0012792407
中国語(簡)	熊猫澡堂	tupera tupera 彭懿 周龙梅	广西师范大学出版社	2018.4	0514761364
100かいだてのいえ		いわい としお/[作]	偕成社	2008.6	0011655678
中国語(簡)	100层的房子	岩井俊雄	北京科学技术出版社	2010.10	0512829408
ハングル	100층 짜리 집	이와이 도시오	북뱅크	2009.6	0612140791
タイ語	บ้าน 100 ชั้น	ฉิวฉิว โทชิโอะ เมธินี นุช นาค แปล	แพรวเพื่อนเด็ก	2013	0014539249
100万回生きたねこ(創作絵本)		佐野 洋子/作・絵	講談社	1978	0000211652
中国語(簡)	活了100万次的猫	佐野洋子 著 唐亚明 译	接力出版社	2004.10	0511979869
タイ語	แมวร้อย 100 หมื่นชาติ	Yoko Sano	Phraeo phuean dek	1998	0013404620

書名		著者名	出版社	出版年	書誌ID
ほげちゃん		やぎ たみこ/作	偕成社	2011.6	0012306510
中国語(簡)	小丢丢(启发精选世界优秀畅销绘本)	八木民子 文图 彭懿 翻译	北京联合出版公司	2015.5	0513980893
まるいちきゅうのまるいちにち		安野 光雅/編	童話屋	1986.1	0070008985
英語	All in a day(Sonrisa 45)	Mitumasa Anno/et al. by	Philomel Books	[1991]	0000215482
中国語(簡)	世界的一天 :20版(科学教育类43)	安野 光雅	英文汉声出版有限公司	1996	0561000138
ハングル	동그란 지구의 하루 :초판 -ALL IN A DAY-(아이세움 지식그림책 15)	안노 미쓰마사	아이세움	2004.12	0611969536
みんなうち(かがくのとも絵本)		五味 太郎/さく	福音館書店	2012.5	0012561146
ハングル	누구나 눈다 (과학은 내친구 02)	고미 타로	한림출판사	2000.12	0611603921
ベトナム語	Tất cả đều đi i(Ehon Nhật Bản)	Taro Gomi	Phụ nữ	2015	0014377267
もうぬげない		ヨシタケ シンスケ/作	ブロンズ新社	2015.10	0013787721
中国語(繁)	脱不下来啊!	吉竹伸介	三采文化	2016.5	0514175872
ハングル	벗지 말걸 그랬어 (그림책 마을 04)	요시타케 신스케	위즈덤하우스	2016.5	0614208997
モチモチの木(創作絵本 6)		斎藤 隆介/作	岩崎書店	1971.11	0000165401
中国語(簡)	魔奇魔奇树(爱心树世界杰出绘本选 028)	齐藤隆介 泷平二郎 绘 彭懿 译	新星出版社	2012.8	0512666633
ハングル	모치모치 나무	사이토 류스케	주니어랜덤	2010.8	0612347214
ももたろう(日本傑作絵本シリーズ)		まつい ただし/ぶん	福音館書店	1980	0000183447
中国語(簡)	桃太郎(福音馆绘本杰作选 5)	松居直(著) 赤羽末吉(绘) 猿渡静子(译)	南海出版公司	2009.7	0512218092
りんごかもしれない		ヨシタケ シンスケ/作	ブロンズ新社	2013.4	0012718988
英語	It might be an apple	Shinsuke Yoshitake	Thames & Hudson	2015	0014172307
中国語(繁)	這是蘋果嗎?也許是喔(三采繪本書坊 1)	Yoshitake Shinsuke	三采文化	2015.7	0514175868
ハングル	이게 정말 사과일까? (초등 저학년을 위한 그림동화 03)	요시타케 신스케	주니어김영사	2014.10	0614208938